



Dear Parent/Guardian of SFUSD 6<sup>th</sup> Graders:

Your child's school does not have proof that they have received the booster shot for Tetanus, Diphtheria and Pertussis (Tdap), generally given after the 7<sup>th</sup> birthday. California law requires that all 7<sup>th</sup> graders show evidence of having had:

- Tdap vaccine\* before the first day of 7<sup>th</sup> grade and
- 2<sup>nd</sup> chicken pox vaccine\* by the time they are 13 years old
- 2<sup>nd</sup> MMR vaccine

If your child needs these vaccines, or any other vaccines, they can receive it from their health provider, community clinic or SFUSD School Health Center (call 415-242-2615 for an appointment).

**Please submit evidence of these shots to your school's Main Office, Attn: School Nurse, by 8/20/2018** so your child can start 7<sup>th</sup> grade on the first day of school and avoid the loss of school days. If the school does not have evidence of your child having Tdap by the beginning of 7<sup>th</sup> grade, your child may be excluded per state law.

If you have questions, please contact your School Nurse or Administrator.

\* requirement could also be satisfied with a valid medical exemption; Personal Belief Exemptions will no longer be valid

---

Estimado padre/tutor del estudiante del 6<sup>o</sup> grado en el SFUSD:

La escuela de su hijo no tiene prueba de que el estudiante haya recibido la vacuna Tdap de refuerzo contra el tétano, la difteria y la tos ferina, que generalmente se aplica después de cumplir los 7 años. La ley de California requiere que todos los alumnos del 7<sup>o</sup> grado proporcionen prueba de haber recibido las siguientes vacunas:

- La vacuna Tdap\* contra el tétano, la difteria y la tos ferina antes del primer día del 7<sup>o</sup> grado, y
- La 2<sup>a</sup> dosis de la vacuna contra la varicela \* antes de cumplir los 13 años de edad
- La 2<sup>a</sup> dosis de la vacuna MMR contra el sarampión, las paperas, y la rubéola

Si su hijo necesita estas vacunas, o cualquier otra vacuna, su propio doctor, una clínica comunitaria, o el Centro de Salud Escolar del SFUSD se las pueden aplicar. (Por favor llame al 415-242-2615 para hacer una cita con el Centro de Salud Escolar).

**Por favor, presente pruebas de haber recibido estas vacunas a la oficina principal, a la atención de la enfermera de la escuela, antes o en la siguiente fecha: 8/20/18** con el fin de que su hijo pueda empezar el 7<sup>o</sup> grado el primer día, y así evitar la pérdida de días de clases. Según lo dicta esta ley estatal, si la escuela no tiene prueba de que su hijo ha recibido la vacuna Tdap al inicio del 7<sup>o</sup> grado, su hijo puede ser excluido de la escuela.

Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con la enfermera de su escuela, o el administrador.

\* Este requisito también se podría satisfacer con una exención médica válida; exenciones por creencias personales ya no son válidas.

---

敬愛的 6 年級家長/監護人：

你孩子就讀的學校沒有收到其已接種百白破混合疫苗（百日咳、白喉、破傷風，簡稱 Tdap）加強針的證明（孩子通常在滿 7 歲時已接受此疫苗）。加州法律規定所有入讀 7 年級的學生必須出示以下證明：

- 入讀 7 年級首日前已接種 Tdap 疫苗\*證明，及
- 學生於 13 歲時已接種第 2 次水痘疫苗\*；
- 第 2 次麻腮風混合疫苗（麻疹、腮腺炎、風疹，簡稱 MMR）。

若你孩子需要接種這些或其它疫苗，請與其家庭醫生、社區診所，或校區的學校健康中心聯繫（中心的預約電話：415-242-2615）。

請於 8/20/18 前把這些接種證明遞交至校務處，並註明 “Attn: School Nurse”。這樣，你孩子在 7 年級開學首日即可返校上課，並避免因文件不足而缺課的情況出現。按照加州法律規定，若學生在 7 年級開學首日不能出示 Tdap 接種證明，他/她將不能返校上課。

若有任何疑問，請向學校護士或行政人員查詢。

\* 若學生持有有效的醫療豁免證明，則不需出示這些疫苗接種證明。但“個人信仰豁免”證明將不再生效。